

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

GABINETE DO GOVERNADOR

總督辦公室

Despacho n.º 44/GM/99

批示 第44/GM/99號

Considerando a necessidade de definir responsabilidades operacionais no âmbito da protecção civil;

鑒於必須明確民防方面的行動責任；

Tendo em vista o oportuno e eficaz cumprimento do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 72/92/M, de 28 de Setembro;

又鑒於應適時和有效地執行九月二十八日第72/92/M號法令第十三條；

Mostrando-se, por outro lado, necessário criar as condições adequadas à intervenção pronta do comando conjunto, a que se refere a alínea g) do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 76/90/M, de 26 de Dezembro;

鑒於有需要為十二月二十六日第76/90/M號法令第七條g項規定的快速應變聯合指揮行動創造適當條件；

Usando da faculdade prevista na alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, determino:

本人根據《澳門組織章程》第十六條第一款b項規定，下令：

1. É nomeado o chefe-mor n.º 405 841, Ma Io Weng, para assumir as funções de comandante do comando conjunto, nos termos e para os efeitos previstos nas alíneas g) e h) do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 76/90/M, de 26 de Dezembro.

一、根據十二月二十六日第76/90/M號法令第七條g項和h項的規定，委任消防總監馬耀榮（編號405841）為聯合指揮行動指揮官。

2. O comandante do comando conjunto é substituído, nas suas faltas e impedimentos, pelo oficial mais antigo em serviço nas corporações das Forças de Segurança de Macau.

二、聯合指揮行動指揮官不在或因故不能視事時，由一名服務於澳門保安部隊任何部隊的最資深警官代任其職務。

3. São revogados os Despachos n.ºs 20/GM/98 e 21/GM/98, ambos de 27 de Fevereiro.

三、廢止二月二十七日第20/GM/98號和第21/GM/98號批示。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 26 de Março de 1999.
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

一九九九年三月二十六日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

Despacho n.º 45/GM/99

批示 第45/GM/99號

Considerando que importa promover a designação de um novo representante das Forças de Segurança de Macau no Conselho Económico;

鑒於需要委任經濟委員會一名澳門保安部隊的新代表；

Ao abrigo da alínea e) do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 13/94/M, de 21 de Fevereiro, determino:

本人根據二月二十一日第13/94/M號法令第三條第一款e項規定，下令：

1. É designado como representante das Forças de Segurança de Macau no Conselho Económico o superintendente-geral Choi Lai Hang, comandante da Polícia Marítima e Fiscal.

一、委任水警稽查隊長徐禮恆警務總監為澳門保安部隊在經濟委員會的代表。

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte à sua publicação.

二、本批示於公布翌日生效。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 30 de Março de 1999.
— O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

一九九九年三月三十日於澳門總督辦公室

護理總督 貝錫安

Despacho n.º 46/GM/99

批示 第46/GM/99號

Considerando que importa promover a designação de novo representante da área dos Assuntos Sociais e Orçamento na Comissão Consultiva de Estatística;

鑒於需要委任統計諮詢委員會一名社會事務暨預算範疇的新代表；

Ao abrigo da alínea d) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro, determino o seguinte:

本人根據十月十四日第62/96/M號法令第十二條第一款d項規定，下令：

1. Designo como vogal da Comissão Consultiva de Estatística, em representação da área dos Assuntos Sociais e Orçamento, o licenciado Pun Keng Sang.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 30 de Março de 1999.
— O Encarregado do Governo, *Vítor Rodrigues Pessoa*.

Despacho n.º 47/GM/99

Considerando a necessidade de nomear os membros da comissão que, durante o ano em curso, procederá à classificação das moradias da propriedade do Território a atribuir aos trabalhadores da Administração Pública de Macau, em conformidade com o preceituado no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho;

Ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo determina:

1. A comissão de classificação de moradias, prevista no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, terá durante o corrente ano, a seguinte composição:

Licenciada *Jeong Pou Yee*, Christiana, subdirectora dos Serviços de Finanças, que coordenará;

Licenciado *Chan Kam Fai*, aliás *Tran Kin Huoy*, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Licenciada *Stella Lam Heng Cheong*, do Instituto de Habitação de Macau.

2. Servirá de secretária da comissão a licenciada *Judite Isabel Vale Duarte Nunes*, da Direcção dos Serviços de Finanças.

3. O apoio técnico aos trabalhos da comissão é assegurado pelas subunidades competentes de cada um dos serviços e organismos que integram a comissão.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 31 de Março de 1999.
— O Encarregado do Governo, *Vítor Rodrigues Pessoa*.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 7 de Abril de 1999.
— O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS
TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**

Despacho n.º 29/SATOP/99

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), licen-

一、委任潘勁生學士為社會事務暨預算範疇的統計諮詢委員會委員。

二、本批示於公布翌日生效。

一九九九年三月三十日於澳門總督辦公室

護理總督 貝錫安

批示 第 47/GM/99 號

鑒於必須委任委員會成員，以便按照六月十七日第 31/96/M 號法令第三條第一款規定，對本年度分配予行政當局工作人員屬本地區財產之房屋進行分類。

護理總督根據六月十七日第 31/96/M 號法令第四條及《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項規定，下令：

一、六月十七日第 31/96/M 號法令第四條所指之房屋評核委員會，本年度之組成如下：

財政司副司長 *楊寶儀* 學士，負責協調工作；

土地工務運輸司 *Chan Kam Fai* 又名 *Tran Kin Huoy* 學士；

澳門房屋司 *Stella Lam Heng Cheong* 學士。

二、財政司 *Judite Isabel Vale Duarte Nunes* 學士為委員會秘書。

三、委員會運作的技術輔助工作，由組成委員會之部門、機構的有權限附屬單位負責。

一九九九年三月三十一日於澳門總督辦公室

護理總督 貝錫安

一九九九年四月七日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

運輸暨工務政務司辦公室

批示 第 29/SATOP/99 號

行使十月十四日第 259/96/M 號訓令第四條第一款賦予之權能，本人將所需之權力轉授予地圖繪製暨地籍司司長 *李崇汾* 學士

ciado Lei Song Fan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, na renovação do contrato de manutenção do equipamento informático da DSCC, a celebrar entre o Território e a «Mega Tecnologia Informática, Limitada».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 29 de Março de 1999. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Extractos de despachos

Por despachos de 24 de Fevereiro e 8 Março de 1999, respectivamente, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Lou Su Chan — renovado, de 17 de Março a 31 de Outubro de 1999, o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 3.º escalão, para continuar a exercer funções no GCCM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

José Manuel Braga Abecasis — renovado, de 1 de Abril a 31 de Dezembro de 1999, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, para continuar a exercer funções no GADA, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(Isentos de visto do Tribunal de Contas)

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 29 de Março de 1999. — O Chefe do Gabinete, substituto, *A. Pinto Wahnon*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho n.º 8-I/SAAEJ/99, de 26 de Março, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

José Ângelo Lobo do Amaral — renovada, de 1 de Junho a 19 de Dezembro de 1999, a comissão de serviço como chefe do Gabinete.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Chefe do Gabinete, *José Lobo do Amaral*.

ou seu substituto legal, para actuar como representante do território de Macau, em nome do território, na renovação do contrato de manutenção do equipamento informático da DSCC, a celebrar entre o território e a «Mega Tecnologia Informática, Limitada».

一九九九年三月二十九日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司分別於一九九九年二月二十四日及三月八日作出的批示：

Lou Su Chan — 根據經十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，續訂其在澳門文化中心辦公室擔任第三職階熟練助理員之散位合同，由一九九九年三月十七日至一九九九年十月三十一日。

José Manuel Braga Abecasis — 根據經十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，續訂其在澳門路氹填海區發展辦公室擔任第三職階顧問高級技術員之編制外合同，由一九九九年四月一日至一九九九年十二月三十一日。

(無須經審計法院批閱)

一九九九年三月二十九日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

代秘書長 溫建南

行政、教育暨青年事務政務司辦公室

批示綱要

節錄自行政、教育暨青年事務政務司三月二十六日第8-I/SAAEJ/99號批示：

José Ângelo Lobo do Amaral — 獲定期委任為本辦公室主任，續約期由一九九九年六月一日起至一九九九年十二月十九日。

一九九九年四月七日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

秘書長 魏祖澤

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA A SEGURANÇA**

Extracto de despacho

Por Despacho n.º 32/SAS/99, de 26 de Março, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Georgina Maria da Conceição Hagedorn Rangel — nomeada, em comissão de serviço, até 19 de Dezembro de 1999, secretária pessoal do meu Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea d), 14.º, n.ºs 1 a 3, 16.º, n.º 7, e 17.º, n.º 9, todos do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Armando Manuel da Silva Aparício*.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 26 de Janeiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 10 de Março do mesmo ano:

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciadas Cheong Man Fai e Cheong Sam I, técnicas superiores de 2.ª classe, ambas do 3.º escalão, índice 480, a partir de 6 e 3 de Fevereiro de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Tong Veng Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 11 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despacho de 15 de Março de 1999, do signatário:

Luis Fernando Rijo Correia Pinto, adjunto-técnico de 2.ª classe, assalariado, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 7 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

保安政務司辦公室

批示綱要

摘錄自保安政務司於三月二十六日作出的第 32/SAS/99 號批示：

根據十二月二十一日第 88/89/M 號法令第十條第一款 d) 項、第十四條、第十六條第一、二、三及七條，以及第十七條第九款之規定，Georgina Maria da Conceição Hagedorn Rangel 獲續任為本辦公室私人秘書，其定期委任至一九九九年十二月十九日。

一九九九年四月七日於澳門保安政務司辦公室

秘書長 蕭柏堯

教育暨青年司

批示綱要

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年一月二十六日批示，並經審計法院於同年三月十日批閱：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關之職級、職階及薪俸點如下：

——張敏輝學士及張心儀學士，為第三職階二等高級技術員，薪俸點 480，分別由一九九九年二月六日及三日開始生效。

(每位須繳手續費澳門幣四十元)

——湯穎琪，第三職階二等技術輔導員，薪俸點 290，由一九九九年二月十一日開始生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照簽署人一九九九年三月十五日批示：

Luis Fernando Rijo Correia Pinto，本司二等技術輔導員，應其要求解除與本司簽訂之散位合同，由一九九九年四月七日開始生效。

一九九九年四月七日於澳門教育暨青年司

司長 韋思理

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛生司

Extractos de despachos

批示綱要

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 14 de Abril de 1998:

Maria Palmira Lam, aliás Lam Weng Meng, auxiliar de serviços de saúde, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a partir de 14 de Abril de 1998, ao abrigo do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho de S. Ex.^a o Governador, de 3 de Novembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Março de 1999:

Isabel Maria Coelho Ribeiro Patrício Mesquita, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Janeiro a 31 de Julho de 1999, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 675.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 8 de Fevereiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Licenciada Cheang Sao Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos do subdirector dos CSG, dos Serviços, de 22 de Março de 1999:

Autorizada a actividade farmacêutica de farmácia chinesa a Chan Iat Neng, residente na Avenida da Concórdia, edifício Vang Hoi, bloco 3, 8.º andar, apartamento-A, Macau, com a designação Kwong Son, e local de funcionamento na Avenida do Conselheiro Borja, edifício Mei Koi Kwong Cheong, r/c, loja L, Macau, alvará n.º 134.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autorizada a actividade farmacêutica de farmácia chinesa a Tam Yun, residente na Rua da Madre Terezina, n.º 60, edifício Weng Lei, 2.º andar, apartamento-C, Macau, com a designação Yun Kuan, e local de funcionamento na Rua Sul do Patane, n.º 242, edifício Vai Chun, r/c, loja B, Macau, alvará n.º 135.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Cancelado o alvará n.º 54 do estabelecimento de actividade farmacêutica de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos ao titular Sociedade Bristol

按照一九九八年四月十四日社會事務暨預算政務司的批示：

林詠明，為本司散位合同衛生服務助理員——根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)項之規定，其合同從一九九八年四月十四日起撤銷。

按照一九九八年十一月三日總督作出的經一九九九年三月十八日審計法院核閱的批示：

Isabel Maria Coelho Ribeiro Patrício Mesquita 為本司編制外合同第一職階醫院主任醫生，續約期由一九九九年一月一日起至七月三十一日止，並更改合約第三條，轉入同一職級的第二職階，薪俸點為 675。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照一九九九年二月八日社會事務暨預算政務司作出的經同年三月十八日審計法院核閱的批示：

鄭秀文學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘用為第二職階一等高級技術員，由一九九九年二月十日起生效，為期一年。

(須繳手續費澳門幣四十元)

按照一九九九年三月二十二日本司全科衛生護理副司長的批示：

核准名稱為廣信中藥房從事藥物活動，牌照第 134 號以及其營業地點為澳門青洲大馬路美居廣場L舖地下，東主陳日寧居住於澳門和樂大馬路宏開大廈第三座八樓 A 座。

(是項刊登費用為 MOP 362.00)

核准名稱為潤根中藥房從事藥物活動，牌照第 135 號以及其營業地點為澳門筷子基南街 242 號威翠花園地下 B 舖，東主譚潤居住於澳門爹利仙拿姑娘街六十號永利大廈二樓 C 座。

(是項刊登費用為 MOP 343.00)

取消執照編號 54 及名稱為 Bristol Myers(H.K.)Ltd. 出入口及

Myers (Hong Kong) Limited, sediada na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 16-26, 2.º andar, apartamento E, bloco IV, Macau, com a designação «Bristol Myers (Hongkong) Limited», e local de funcionamento na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 16 - 26, 2.º andar, apartamento «E», bloco IV, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Cancelado o alvará n.º 097 do estabelecimento de actividade farmacêutica de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos ao titular Companhia de Fomento Predial e Importação e Exportação Health Circle (Macau) Limitada, sediada na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 84D-84E, r/c, edifício Tak Kuan, Macau, com a designação «Health Circle (Macau) Limitada», e local de funcionamento na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 84D-84E, r/c, edifício Tak Kuan, Macau.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Cancelado o alvará n.º 110 do estabelecimento de actividade farmacêutica de farmácia chinesa com a designação «JILIM», ao titular Leong Iao Ngo, residente na Estrada de Cacilhas, n.º 25, 17.º andar, apartamento «P», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 25 de Março de 1999:

Leong Sao Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1241.

(Custo desta publicação \$ 226,00)

Kung Chi Keung — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0810.

(Custo desta publicação \$ 245,00)

Ho Wun Ieng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1139.

(Custo desta publicação \$ 245,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 26 de Março de 1999:

Tang Fu Lin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1242.

(Custo desta publicação \$ 226,00)

Carlos Alberto de Simões Basto — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0705.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

João Manuel Bispo Pereira — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0826.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

批發商號之藥物活動場所，持牌人Bristol Myers(H.K.)Ltd.位於澳門羅保博士街 16-26 號第四座二樓 E 座。

(是項刊登費用為 MOP 402.00)

取消執照編號 97 及名稱為 Health Circle(Macau)Limitada.出入口及批發商號之藥物活動場所，持牌人Sociedade Companhia de Fomento Predial e Importação e Exportação Health Circle (Macau) Limitada. 位於澳門肥利喇亞美打大馬路 84 號 D-84 號 E, 德均大廈地下。

(是項刊登費用為 MOP 460.00)

取消執照第 110 號及名稱為 Jilim 中藥房之藥物活動場所，持牌人梁幼娥居住於澳門海邊馬路 25 號 17 樓 P 座。

(是項刊登費用為 MOP 314.00)

根據本司副司長於一九九九年三月二十五日之批示：

梁秀芳——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1241。

(是項刊登費用為 MOP 226.00)

龔志強——取消牌照，應其本人之要求，終止從事醫生職業，牌照編號：M-0810。

(是項刊登費用為 MOP 245.00)

何煥英——取消牌照，應其本人之要求，終止從事護士職業，牌照編號：E-1139。

(是項刊登費用為 MOP 245.00)

根據本司副司長於一九九九年三月二十六日之批示：

鄧芙達——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1242。

(是項刊登費用為 MOP 226.00)

Carlos Alberto de Simões Basto——取消從事醫生職業之許可，因其沒有遵守十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十二條第二款之規定，牌照編號：M-0705。

(是項刊登費用為 MOP 314.00)

João Manuel Bispo Pereira——取消從事醫生職業之許可，因其沒有遵守十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十三條第二款之規定，牌照編號：M-0826。

(是項刊登費用為 MOP 314.00)

Cheong Cheng Iok — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1064.

(Custo desta publicação \$ 245,00)

Rectificações

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho respeitante à nomeação da enfermeira-graduada, grau 2, 1.º escalão, publicado no *Boletim Oficial* n.º 11/99, II Série de 17 de Março, a páginas 1395, se rectifica:

Onde se lê: «...Lei Lai Men...»

deve ler-se: «...Lei Lai Man...».

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 11/99, II Série, de 17 de Março, a páginas 1395, respeitante à rescisão do contrato de Carmen Pereira, técnica superior, se rectifica:

Onde se lê: «a partir de 4 de Março de 1999.»

deve ler-se: «a partir de 5 de Março de 1999.».

Serviços de Saúde, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Largueto Claro*.

張正玉——取消牌照，應其本人之要求，終止從事護士職業，牌照編號：E-1064。

(是項刊登費用為 MOP 245.00)

更正

因刊登於一九九九年三月十七日第十一期《政府公報》第一三九五頁有關委任第一職階第二職等高級護士的一則批示綱要中之內容有不正確之處，茲更正如下：

原文：“...Lei Lai Men...”

應為：“...Lei Lai Man...”。

因刊登於一九九九年三月十七日第十一期《政府公報》第二組第 1395 頁內有關高級技術員 Carmen Pereira 解除合約的一則批示綱要中內容有不確之處，茲更正如下：

原文：“由一九九九年三月四日起。”

應為：“由一九九九年三月五日起。”。

一九九九年四月七日於澳門衛生司

司長 方歷奇

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 26 de Março de 1999:

Nome	Cargo de dirigente/ /chefia que actualmente ocupa, em comissão de serviço, na DSEC	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DSEC
Choi Mei Lei, aliás Fátima Choi	Directora	Técnico superior de 2.ª classe
Kong Pek Fong	Chefe de departamento	Técnico superior de 2.ª classe

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — A Directora dos Serviços, *Choi Mei Lei*, aliás *Fátima Choi*.

統計暨普查司

聲明

為着應有之效力，茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款的規定，下列人員由一九九九年三月二十六日起轉為本司編制內超額狀況：

姓名	現時在統計暨普查司以 定期委任方式擔任的領 導/主管職位	統計暨普查司人員編制 內的原職程和原職級
蔡美莉	司長	二等高級技術員
鄭碧芳	廳長	二等高級技術員

一九九九年四月七日於澳門統計暨普查司

司長 蔡美莉

SERVIÇOS DE FINANÇAS
財 政 司
Declarações
聲 明 書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
	Func. 功能	Económica Código 編號	經濟 Alínea					
39 00	4-03-0	01-01-03-01		Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência	預防及治療藥物依賴辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/03/99." "26/03/99之司理批示"
	4-03-0	01-01-06-00		Remunerações	報酬	100,000.00	120,000.00	
	4-03-0	01-01-07-00		Duplicação de vencimentos	重疊薪俸	20,000.00		
				Gratificações certas e permanentes	固定及長期酬勞		120,000.00	
				Total		120,000.00	120,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九年）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Orgân. 組織 Cap. 章 Div. 組	Classificação 分類			Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加/登錄	Anulações 銷	Referência à autorização 許可之參考
	Func. 功能	Económica Código 編號	經濟 Alínea					
01 10	1-01-1	01-01-03-01		Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento	一般事務 - 社會事務暨預算政務司辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/03/99." "26/03/99之司理批示"
	1-01-1	01-02-05-00		Remunerações	報酬	23,000.00	23,000.00	
	1-01-1			Senhas de presença	出席費		23,000.00	
				Total		23,000.00	23,000.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

一九九九年四月七日於澳門財政司 — 司長 艾衛立

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de 29 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Março do mesmo ano:

Licenciada Chan Wa Fong — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.º classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, ao abrigo da alínea a) dos artigos 20.º, n.º 1, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, indo ocupar o lugar deixado vago pela nomeação do chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação de Ho Sio Mei.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos de 17 de Março de 1999, de S. Ex.^a o Governador:

Os segundos-ajudantes, abaixo indicados — nomeados, definitivamente (promoção), por urgente conveniência de serviço, a partir de 17 de Março de 1999, primeiros-ajudantes, do quadro de pessoal a cada uma indicado, ao abrigo do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 41.º, todos do ETAPM, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, e ainda não providos:

Da CRCO: Elsa Maria dos Remédios Chau, Maria Antonieta de Assis Jorge Madeira; da CRN: Va Mei Hoi, todas do quadro de pessoal da CRCO; da CRN: Elisa Maria Gomes, Chang Sao Lin, aliás Olinda Chang, Margarida Marques Jacinto Dias e Maria Antonieta da Luz Badaraco Morais, do quadro de pessoal da CRN, sendo a última na situação de supranumerário; do Primeiro Cartório Notarial: Joaquina da Nova Jacinto, do quadro de pessoal do mesmo Cartório; do CNI: Henrique Porfírio de Campos Pereira, do quadro de pessoal do mesmo Cartório; da CRCA: Leonor Madeira de Carvalho e Isabel Fátima da Silva Nantes, do quadro de pessoal da mesma Conservatória.

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de 3 de Fevereiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 17 de Março do mesmo ano:

Vong Kam Hou, segundo-oficial, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterado, por averbamento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

司法事務司

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年一月二十九日作出的經同年三月十七日審計法院批閱的批示：

陳華風學士——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款 a) 項及二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本司人員編制第一職階二等技術員，以填補因何少薇獲委任為社會援助、教育暨培訓處處長而留下的空缺。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自總督於一九九九年三月十七日作出的批示：

基於工作的迫切需要，根據十一月二十八日第 54/97/M 號法令第三十三條，配合《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第四十一條的規定，下列二等助理員獲確定委任（晉升）為下指人員編制中之第一職階一等助理員，以填補由十一月二十八日第 54/97/M 號法令所設立而尚未晉升的職位，由一九九九年三月十七日起產生效力：

婚姻及死亡登記局之 Elsa Maria dos Remédios Chau 及 Maria Antonieta de Assis Jorge Madeira，出生登記局之 Va Mei Hoi，全部皆為婚姻及死亡登記局人員編制；出生登記局之 Elisa Maria Gomes、Chang Sao Lin 又名 Olinda Chang、Margarida Marques Jacinto Dias 及 Maria Antonieta da Luz Badaraco Morais，為出生登記局人員編制，最後一位屬超額人員狀況；第一公證署之 Joaquina da Nova Jacinto，為第一公證署人員編制；海島公證署之 Henrique Porfírio de Campos Pereira，為海島公證署人員編制；商業及汽車登記局之 Leonor Madeira de Carvalho 及 Isabel Fátima da Silva Nantes，為商業及汽車登記局人員編制。

一九九九年四月七日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

經濟司

批示綱要

按照經濟協調政務司於一九九九年二月三日之批示，並經審計法院於一九九九年三月十七日批閱：

黃錦濠，本司第一職階二等文員——現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，並根據

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 16 e 18 de Março de 1999, respectivamente:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitória de «Agência Comercial Glória, Limitada», licença n.º 06/96.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício de actividade transitória de «H. Nolasco e Companhia, Limitada», licença n.º 07/96.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 23 de Março de 1999:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a concessão dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alínea d), do citado diploma, à Fábrica de Artigos de Vestuário Sunma Lda., a saber:

a) Redução de 50% no pagamento da sisa devida pela aquisição da fracção do 9.º andar «D» do edifício industrial Wang Fu, sito no Pátio da Concórdia, n.ºs 4, 10, 20, 32, 44 e 48.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a concessão dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas c) e d), do citado diploma, à Fábrica de Vestuário Johnston Lda., a saber:

a) Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, por 2 anos, com início no exercício de 1999;

b) Redução de 50% no pagamento de sisa devida pela aquisição das seguintes fracções:

— Fracções do r/c «E» da Rua da Praia do Manduco, n.ºs 83-87-A; do r/c «F» da Rua da Praia do Manduco, n.ºs 83-87-A; da cave M-1 da Rua da Praia do Manduco, n.º 85; Rua da Barra, n.º 24; da cave M-2 da Rua da Praia do Manduco, n.º 85; Rua da Barra, n.º 24; do 2.º andar M-5 da Rua da Praia do Manduco, n.º 85; Rua da Barra, n.º 24; do 3.º andar M-6 da Rua da Praia do Manduco, n.º 85; Rua da Barra, n.º 24.

(Custo desta publicação \$ 773,00)

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 26 de Março de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Alberto Expedito Marçal*.

十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改有關合同，轉入第二職階二等文員，薪俸點為 240，自一九九九年四月六日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按照本司代司長一九九九年三月十六日及十八日之批示：

根據一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准“德昌洋行有限公司”轉運准照續期，准照編號 06/96。

(是項刊登費用為 MOP 274.00)

根據一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准“殷理基有限公司”轉運准照續期，准照編號 07/96。

(是項刊登費用為 MOP 274.00)

根據經濟協調政務司於一九九九年三月二十三日之批示：

按照二月八日第 1/86/M 號法律，並根據該法規第四條第一款第 d 項之規定，許可給予“Fábrica de Artigos de Vestuário Sunma Limitada”下列之稅務鼓勵：

——不動產轉移稅削減百分之五十，這是由於購入以下之物業，位於 Pátio da Concórdia, n.ºs 4, 10, 20, 32, 44 e 48, Edifício Industrial Wang Fu, 9.º andar, “D”。

(是項刊登費用為 MOP 431.00)

按照二月八日第 1/86/M 號法律，並根據該法規第四條第一款第 c 及 d 項之規定，許可給予“Fábrica de Vestuário Johnston, Limitada”下列之稅務鼓勵：

a) 所得補充稅削減百分之五十，為期二年，由一九九九年起生效；

b) 不動產轉移稅削減百分之五十，這是由於購入以下之物業，位於：

Rua da Praia do Manduco, n.ºs 83-87 A, R/C “E”；Rua da Praia do Manduco, n.ºs 83-87 A, R/C “F”；Rua da Praia do Manduco, n.º 85；Rua da Barra, n.º 24, Cave M-1；Rua da Praia do Manduco, n.º 85；Rua da Barra, n.º 24, Cave M-2；Rua da Praia do Manduco, n.º 85；Rua da Barra, n.º 24, 2.º andar M-5；Rua da Praia do Manduco, n.º 85；Rua da Barra, n.º 24, 3.º andar M-6。

(是項刊登費用為 MOP 773.00)

一九九九年三月二十六日於澳門經濟司

代司長 馬善才

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

土地工務運輸司

批示綱要

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 24 de Março do mesmo ano:

Violeta Ema de Jesus Bosco, 4.^a classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/98, II Série, de 18 de Novembro — nomeada, provisoriamente, técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.º escalão, do quadro da DSSOPT, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.ºs 1, 2, 4 e 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ocupando o lugar deixado vago pela transição do quadro supranumerário, do anterior titular do lugar, Antonieta Pacheco do Rosário Ângelo, nos termos do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro.

Fan Ka Kei, Fong Kai On, Lai In I, Au Man Meng, Wong Weng Wa, Vong Vai Hong, Lei Ka Heng, 13.º, 18.º, 22.º, 25.º ao 28.º classificados no concurso a que se refere na lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 46/98, II Série, de 18 de Novembro — nomeados, provisoriamente, técnicos auxiliares de 2.^a classe, 1.º escalão, do quadro da DSSOPT, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.ºs 1, 2, 3 e 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes no quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e ainda não providos.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 1999:

José Tomas Cardoso das Neves, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 3/99, II Série, de 20 de Janeiro — nomeado, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo das disposições conjugadas do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo, mantendo a situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Vong Kun Kio, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 3/99, II Série, de 20 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo das disposições conjugadas do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de

de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 24 de Março do mesmo ano:

根據運輸暨工務政務司一九九九年二月九日之批示，並經審計法院於一九九九年三月二十四日批閱：

按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條與十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一、二、四及第六款之規定，以臨時委任方式委任刊登於一九九八年十一月十八日第四十六期第二組之《政府公報》開考評核名單中排名第四位之應考人 Violeta Ema de Jesus Bosco 為本司編制內第一職階二等助理技術員，以填補之前據位人 Antonieta Pacheco do Rosário Ângelo 根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第十八條之規定轉入超額人員狀況而留下之職位空缺。

按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條與十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一、二、三及第六款之規定，以臨時委任方式委任刊登於一九九八年十一月十八日第四十六期第二組之《政府公報》開考評核名單中排名第十三、十八、二十二、二十五、二十六、二十七、二十八位之應考人范嘉琪、馮啟安、黎燕儀、區萬明、黃穎華、黃偉雄及李嘉卿為本司編制內第一職階二等助理技術員，以填補根據七月七日第 29/97/M 號法令之附件所指人員編制中尚未被任命職位。

(每人須繳手續費澳門幣二十四元)

根據運輸暨工務政務司一九九九年三月二日之批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，以確定委任方式委任刊登於一九九九年一月二十日第三期第二組之《政府公報》之唯一合格應考人 José Tomás Cardoso das Neves，為本司編制內第一職階首席行政文員，以填補根據七月七日第 29/97/M 號法令之附件所指人員編制中已被任命之職位，而根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條之規定，繼續處於超額人員狀況。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，以確定委任方式委任刊登於一九九九年一月二十日第三期第二組之《政府公報》之唯一合格應考人黃冠翹，為本司編制內第一職階一等高級技術員，以填補根據七

Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que foi cessada, no termo do seu prazo, a comissão de serviço do licenciado Chiang Wa San como chefe da Divisão de Informática destes Serviços e que o mesmo regressou ao lugar que detinha, como técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro desta Direcção de Serviços, a partir de 6 de Abril de 1999, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 26 de Fevereiro de 1999:

Chan Choi Fong e Ng Lei Peng, aliás Wu Li Ping — renovados os contratos de assalariamento como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 1999.

Ho Sok Kei e Chan Sok I — renovados os contratos além do quadro como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 7 e 13 de Março de 1999, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 5 de Março de 1999:

Chen Yuan Yuan — renovado o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea b), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 1999.

月七日第 29/97/M 號法令之附件所指人員編制中已被任命之職位。

一九九九年四月七日於澳門土地工務運輸司

司長 賈利安

地球物理暨氣象台

聲明

為應有之效力，茲聲明：鄭華山學士擔任澳門地球物理暨氣象台資訊處處長之定期委任因期限屆滿而終止，故根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，自一九九九年四月六日起返回其原職位，即本司之一等高級資訊技術員第一職階。

一九九九年四月七日於澳門地球物理暨氣象台

司長 馮瑞權

旅遊司

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年二月二十六日作出的批示：

陳彩鳳及吳莉萍 — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在旅遊司擔任第三職階二等助理技術員職務的散位合同自一九九九年三月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

何淑姬及陳淑儀 — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款和第三款的規定，其在本司擔任第三職階二等助理技術員職務的編制外合同續期一年，分別自一九九九年三月七日及十三日起生效。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月五日作出的批示：

陳元元 — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，第三款 b) 項及第二十八條的規定，在旅遊司擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同自一九九九年四月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

Ip Kao Chai — renovado o contrato de assalariamento como operário, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 23 de Março de 1999:

Licenciado Kam Va Au, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Arquivo e Documentação deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 21 de Junho de 1999.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora da Capitania, de 23 de Março de 1999:

Lung Man Yin, aliás Cecília Lung, Leong Sio In e Tam Wai Chong, terceiros-oficiais, de nomeações provisórias, desta Capitania — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 1999.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director, *Herlander Valente Zambujo*, capitão-de-fragata.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Extracto de despacho

Por despachos de 23 de Março de 1999, do director dos Serviços:

Che Sok Ha, Chan Sai Kit, Lei Wai Man, Cheang Hoi Lok e U Lai Kok — nomeados, definitivamente, desde 16 de Abril de

葉九仔——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，第三款 a) 項及第二十八條的規定，在旅遊司擔任第五職階工人的散位合同自一九九九年四月二十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年四月七日於澳門旅遊司

司長 霍天樂

新聞司

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月二十三日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，第一職階二等技術員鑑華區學士在本司擔任檔案暨文件處處長的定期委任自一九九九年六月二十一日起續期兩年。

一九九九年四月七日於澳門新聞司

司長 簡明思

港務局

批示綱要

按照一九九九年三月二十三日本局副局長之批示：

龍文燕、梁少燕和譚偉忠，本局的臨時委任三等文員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，獲確定委任出任該職位，自一九九九年四月二日起開始生效。

一九九九年四月七日於澳門港務局

局長 Herlander Valente Zambujo 海軍中校

澳門保安部隊

保安事務司

批示綱要

按照本事務司司長於一九九九年三月二十三日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》

1999, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Cheong Kuoc Vá*, superintendente-geral.

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 17 de Março de 1999:

Os militarizados, abaixo indicados, deste Corpo de Polícia — transitam para o quadro de pessoal da DSFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passaram à situação de adidos ao quadro, a partir de 19 de Fevereiro de 1999, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Subchefe n.º 184 811, Au Peng Ioi;

» » 181 851, Vong Hon Iun;

» » 167 881, Choi Kam Tim;

Guarda n.º 194 921, Iong Hoi Cheong.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 11 de Fevereiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Justino Ceciliano Pedro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 1999.

Ieong Sio Lon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

第二十二條第四款之規定，由一九九九年四月十六日起，確定委任謝淑霞、陳世傑、李偉文、鄭許諾和余麗菊為本事務司文職人員編制內之第一職階二等高級技術員。

一九九九年四月七日於澳門保安部隊事務司

司長 張國華警務總監

治安警察廳

批示綱要

按保安政務司於一九九九年三月十七日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，由一九九九年二月十九日起，下列治安警察廳人員，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，轉入澳門保安部隊事務司人員編制中，並處於附於原來編制狀況：

副警長編號 184811， Au Peng Ioi；

” ” 181851， Vong Hon Iun；

” ” 167881， Choi Kam Tim；

警員編號 194921， Iong Hoi Cheong。

一九九九年四月七日於澳門治安警察廳

廳長 白英偉警務總監

司法警察司

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年二月十一日作出的經同年三月十八日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令，及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Justino Ceciliano Pedro 在本司擔任職務的編制外合同自一九九九年三月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第二職階三等行政文員職級的薪俸點 205 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳

3.^a do seu contrato para auxiliar de investigação criminal, 4.^o escalão, índice 210, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 22 de Fevereiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Cheang Van Si, classificada em 16.^o lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.^o 46/98, II Série, de 18 de Novembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 24.^o, n.^o 1, alínea h), e 25.^o do Decreto-Lei n.^o 27/98/M, de 29 de Junho, conjugados com os artigos 19.^o, 20.^o, n.^o 1, alínea a), 22.^o, n.^o 1, e 69.^o, n.^o 1, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo citado Decreto-Lei n.^o 27/98/M, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 10 de Março de 1999:

Júlio António Salgueiro Lourinho — renovado o contrato além do quadro como segundo-oficial, 1.^o escalão, nesta Polícia, de 19 de Abril a 31 de Julho de 1999, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 5.^o, n.^o 7, do Decreto-Lei n.^o 89-F/98, de 13 de Abril, e com o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Novembro de 1998.

Ana Cristina de Melo Gouveia Ferreira Robalo da Silva — renovado o contrato de assalariamento como oficial administrativo principal, 2.^o escalão, nesta Polícia, de 19 de Abril a 31 de Julho de 1999, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 5.^o, n.^o 7, do Decreto-Lei n.^o 89-F/98, de 13 de Abril, e com o despacho de S. Ex.^a o Governador, de 19 de Novembro de 1998.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso desta Polícia, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.^o 10/99, II Série, de 10 de Março, referente à renovação do contrato de assalariamento de Cheung Sok Há, se rectifica:

門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 b)項、第五款和第七款及第二十八條的規定，楊兆麟在本司擔任職務的散位合同自一九九九年三月十一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第四職階助理刑事偵查員的薪俸點 210。

(各須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自司法政務司於一九九九年二月二十二日作出的經同年三月十八日審計法院批閱的批示：

根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第二十四條第一款 h) 項及第二十五條，並連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第一款、及第六十九條第一款的規定，在一九九八年十一月十八日第四十六期《政府公報》第二組公布的考試成績中排名第十六的應考人鄭韻詩，獲臨時委任為本司專業技術人員組編制第一職階二等助理技術員，為期兩年，以填補按照六月二十九日第 27/98/M 號法令設立而尚未任用的職位。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

摘錄自司法政務司於一九九九年三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令，及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，連同四月十三日第 89-F/98 號法令第五條第七款的規定，並根據總督於一九九八年十一月十九日作出的批示，Júlio António Salgueiro Lourinho 在本司擔任第一職階二等行政文員職務的編制外合同續期由一九九九年四月十九日至七月三十一日止。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令，及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 b) 項、第五款和第七款、及第二十八條，連同四月十三日第 89-F/98 號法令第五條第七款的規定，並根據總督於一九九八年十一月十九日作出的批示，Ana Cristina de Melo Gouveia Ferreira Robalo da Silva 在本司擔任第二職階首席行政文員職務的散位合同續期由一九九九年四月十九日至七月三十一日止。

更正

因本司之文誤導致刊於一九九九年三月十日第十期《政府公報》第二組內有關張淑霞的散位合同續期事宜之批示綱要文本出錯，現作出更正：

Onde se lê:

«... a partir de 12 de Março de 1999.»

deve ler-se:

«... a partir de 1 de Março de 1999.»

Polícia Judiciária, em Macau, aos 30 de Março de 1999. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

原文為：

“...自一九九九年三月十二日起。”

應改為：

“...自一九九九年三月一日起。”。

一九九九年三月三十日於澳門司法警察司

代司長 黃少澤

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 42/07/CMI/99, na sessão realizada em 26 de Fevereiro do mesmo ano:

Licenciado Lam Si Loi, aliás Lim Soo Lye, aliás Maung Maung Hlaing, chefe do Sector de Equipamento Urbano, desta Câmara — renovada a comissão de serviço naquele cargo, por mais um ano, a partir de 13 de Abril de 1999, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Taipa, Paços do Concelho, aos 7 de Abril de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de 21 de Dezembro de 1998, do presidente do Instituto:

Ho Sio Mui, Sio In Leong, Chiang Mei Mei, aliás Teresa Chiang, e Ho Mei I, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 1998.

Por despachos de 29 de Janeiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 10 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — contratados, por assalariamento, para exercerem funções, neste Instituto, pelo período de um ano, na categoria e data de início de funções a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

海島市市政廳

決議綱要

按照於一九九九年二月二十六日舉行之海島市市政執行委員會會議第 42/07/CMI/99 號所作出之決議議決如下：

林思來學士——本市政廳城市設施組組長。根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，與其續簽一年訂定期委任，由一九九九年四月十三日起生效。

一九九九年四月七日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

文化司署

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十二月二十一日作出的批示：

根據十二月十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第四款的規定，本司署的臨時委任第一職階二等技術輔導員何小梅、邵燕樑、鄭美美及何美儀，自一九九八年十月二十二日起獲確定委任出任該等職位。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年一月二十九日作出的經一九九九年三月十日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本司署擔任如下職務，為期一年：

Chan Kuok Wa, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 1999;

Ho Io Chong, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 1999;

Lam Iok Ngo, Lo Wai Keng e Pun Kam I, como auxiliares, 1.º escalão, todos a partir de 15 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de \$ 16,00, cada)

Por despacho de 23 de Fevereiro de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Março do mesmo ano:

Licenciada Lam Wan Nei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 14 de Abril de 1999, vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 6.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 40,00)

Por despachos de 5 de Março de 1999, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 18 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lam Kuok Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Abril de 1999, chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, conjugado com os artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Licenciado Chu Wai Seng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Abril de 1999, chefe da Divisão de Projectos Especiais deste Instituto, nos termos do n.º 3 dos artigos 7.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, conjugado com os artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Licenciada Wong Sai Hong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, a partir de 14 de Abril de 1999, chefe do Departamento de Acção Cultural deste Instituto, nos termos dos artigos 7.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, conjugado com os artigos 2.º, n.º 3, alí-

—陳國華，自一九九九年三月八日起受聘為第一職階熟練工人；

—何耀忠，自一九九九年三月八日起受聘為第一職階熟練助理員；

—林玉娥、羅惠琮及潘錦儀，自一九九九年三月十五日起受聘為第一職階助理員。

(每人須繳手續費澳門幣十六元)

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年二月二十三日作出的經三月十八日審計法院批閱的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第二款 b) 項、第三條第二款 a) 項及第四條，以及七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第六條、第二十條及第二十一條的規定，以定期委任方式委任林韻妮學士為本司署副司長，任期二年，自一九九九年四月十四日起生效。

(須繳手續費澳門幣四十元)

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月五日作出的經三月十八日審計法院批閱的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 b) 項、第三條第二款 a) 項及第四條，以及七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十條、第二十條及第二十一條的規定，以定期委任方式委任林國洪學士為本司署行政暨財政處處長，任期二年，自一九九九年四月十二日起生效。

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 b) 項、第三條第二款 a) 項及第四條，以及七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第七條第三款、第二十條及第二十一條的規定，以定期委任方式委任朱偉成學士為本司署特別計劃處處長，任期二年，自一九九九年四月十五日起生效。

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 a) 項、第三條第二款 a) 項及第四條，以及七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第七條、第二十條及第二十一條的規定，以定期

nea a), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

委任方式委任王世紅學士為本司署文化活動廳廳長，任期二年，自一九九九年四月十四日起生效。

(各須繳手續費澳門幣四十元)

一九九九年四月七日於澳門文化司署

司長 王增揚

Instituto Cultural, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Presidente do Instituto, Wang Zeng Yang.

LEAL SENADO

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente, de 2 de Dezembro de 1998, presente na sessão camarária de 4 do mesmo mês e ano, visado pelo Tribunal de Contas em 22 de Janeiro de 1999:

Ho Cheng Wa, técnica de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SOI — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Dezembro de 1998, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

(É devido o emolumento de \$ 24,00)

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 16 de Dezembro de 1998, presentes na sessão camarária de 18 do mesmo mês e ano, visados pelo Tribunal de Contas em 22 de Janeiro de 1999:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Licenciadas Vong Iun Han e Teresita Taglinão Olairez, técnicas superiores principal e de 1.ª classe, ambas do 3.º escalão, índices 590 e 535, da DIT e SAZV, a partir de 18 e 24 de Dezembro de 1998, respectivamente;

Vong Sio Hong, assistente de informática principal, 3.º escalão, índice 380, dos SOI, a partir de 16 de Dezembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 40,00, cada)

Teresa Severina Chan do Rosário e Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, da DIT e SVPI, a partir de 27 e 16 de Dezembro de 1998, respectivamente;

澳門市政廳

批示綱要

按市政廳副主席於一九九八年十二月二日作出，並於一九九八年十二月四日提交市政執委會會議，以及經審計法院於一九九九年一月二十二日批閱的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令和九月二十一日第 70/92/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，組織暨資訊部第一職階二等資訊技術員何菁華，獲續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，將職級調整為第二職階二等資訊技術員，薪俸 370 點，自一九九八年十二月二十一日起生效。

(須繳手續費澳門幣二十四元)

按市政廳代副主席於一九九八年十二月十六日作出，並於一九九八年十二月十八日提交市政執委會會議，以及經審計法院於一九九九年一月二十二日批閱的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，下列屬編制外合約制度的員工，獲准修改有關合約的第三條：

——翻譯處第三職階首席高級技術員黃婉嫻學士，薪俸 590 點，自一九九八年十二月十八日起生效；環保暨綠化部第三職階一等高級技術員 Teresita Taglinão Olairez 學士，薪俸 535 點，自一九九八年十二月二十四日起生效；

——組織暨資訊部第三職階首席資訊督導員黃少鴻，薪俸 380 點，自一九九八年十二月十六日起生效；

(各須繳手續費澳門幣四十元)

——翻譯處第二職階一等技術輔導員 Teresa Severina Chan do Rosário 及公共街道暨基本設施部第二職階一等技術輔導員 Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva，薪俸 320 點，第一位自一九九八年十二月二十七日起生效，第二位自一九九八年十二月十六日起生效；

Chan Tin Cheok, fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, dos SVPI, a partir de 16 de Dezembro de 1998.

(É devido o emolumento de \$ 24,00, cada)

Por despacho do vice-presidente, de 3 de Março de 1999, presente na sessão camarária de 5 do mesmo mês e ano:

Lei Kin Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SVT — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir da data em que tomar posse como terceiro-oficial, 1.º escalão, na DSSOPT.

Leal Senado, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io*.

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 1999:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, para exercerem funções nestes Serviços, a partir da data a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chiang Chao Meng e Ng Mei Kei, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, de 18 de Março de 1999 a 31 de Março de 2000.

Terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205: Ieong Ut Keong e Tang Io Seng, de 7 e 27 de Março de 1999, respectivamente, a 31 de Março de 2000; do 1.º escalão, índice 195: Fok Kuan Ieng e Kok Kin Leong, a partir de 13 e 27 de Março de 1999, respectivamente, a 31 de Março de 2000, e Leong In Chong e Fong Chi Hung, de 1 de Abril de 1999 a 31 de Março de 2000.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Compensação pecuniária por desvinculação da Administração Pública

Ana Maria da Silva, chefe de secção da Direcção dos Serviços de Turismo de Macau, ex-subscritora n.º 887-7, do Fundo de Pensões de Macau, tendo-lhe sido reconhecido o direito a

—公共街道暨基本設施部第二職階首席技術稽查陳天爵，薪俸 320 點，自一九九八年十二月十六日起生效。

(各須繳手續費澳門幣二十四元)

按市政廳副主席於一九九九年三月三日作出，並於一九九九年三月五日提交市政執委會會議的批示：

應交通暨運輸部第一職階二等技術輔導員 Lei Kin Keong 的要求，自彼於土地工務運輸司就職擔任第一職階三等文員之日起，撤銷其編制外合約。

一九九九年四月七日於澳門市政廳

市政司長 劉仕堯

郵電司

批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年三月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本司擔任如下職務的編制外合同由下列日期開始續期：

—鄭秋明及吳美琪，自一九九九年三月十八日起至二零零零年三月三十一日止續聘為第二職階二等高級技術員，薪俸點為 455；

—楊越強及鄧耀勝，分別自一九九九年三月七日及二十七日起至二零零零年三月三十一日止續聘為第二職階三等文員，薪俸點為 205；霍群英及郭建良，分別自一九九九年三月十三日及二十七日起至二零零零年三月三十一日止續聘為第一職階三等文員，薪俸點為 195；梁衍莊及方志雄，自一九九九年四月一日起至二零零零年三月三十一日止續聘為第一職階三等文員，薪俸點為 195。

一九九九年四月七日於澳門郵電司

司長 羅庇士

退休基金會

批示綱要

透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫

澳門旅遊司科長 Ana Maria da Silva，為前澳門退休基金會會員編號 887-7，根據二月二十三日第 14/94/M 號法令第四條並配合

desvincular-se da Administração Pública mediante compensação pecuniária, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, conjugado com as disposições do Decreto-Lei n.º 357/93, de 14 de Outubro, por despacho de S. Ex.º o Governador, de 8 de Agosto de 1995, publicado no *Boletim Oficial* n.º 34/95, II Série, e posteriormente autorizada a efectivar a desvinculação por despacho de S. Ex.º o Governador, de 3 de Agosto de 1998, a partir de 31 de Dezembro do mesmo ano.

Foi-lhe fixada a correspondente compensação pecuniária e autorizado o respectivo pagamento por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 26 de Março de 1999, na importância de MOP 732 783,00 (setecentas e trinta e duas mil, setecentas e oitenta e três patacas), valor calculado nos termos do artigo 5.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, conforme abaixo se discrimina:

$V = \text{MOP } 16\,654,16$, nos termos do artigo 265.º do ETAPM;

$T = 22$ anos, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, correspondentes a todo o tempo que lhe poderia ser contado para efeitos de aposentação, como prestado à Administração Pública do território de Macau, até à data da desvinculação;

$F = 2$, nos termos dos mesmos artigo e decreto-lei;

de que resulta:

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 732\,783,00$.

O pagamento da compensação pecuniária é, nos termos do artigo 16.º do citado Decreto-Lei n.º 14/94/M, feito pelo Fundo de Pensões de Macau, por conta do território de Macau.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Fong Soi Kóc, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro deste Gabinete, cessou as suas funções no mesmo Gabinete, a partir de 31 de Dezembro de 1998, data em que foi nomeado, definitivamente, notário, 1.º escalão, do Cartório Notarial das Ilhas.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

INSTITUTO POLITÉCNICO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 15 de Março de 1999:

十月十四日第357/93號法令規定，並經刊登於《政府公報》第34/95期第二組內，總督一九九五年八月八日之批示，承認其透過收受金錢補償與公共行政當局解除聯繫之權利，繼而經總督一九九八年八月三日批示，准許其於一九九八年十二月三十一日實行解除上述聯繫。

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年三月二十六日發出的批示，其金錢補償金額被評定為MOP 732,783.00（澳門幣柒拾叁萬貳仟柒佰捌拾叁元正），該金額是根據上述第14/94/M號法令第五條規定之公式計算如下：

$V = \text{MOP } 16,654.16$ ，根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十五條。

$T = 22$ 年，根據第14/94/M號法令第五條規定，其年數相等於在公共行政當局服務而為退休之目的可作之計算直至與行政當局解除聯繫之日止。

$F = 2$ ，根據同一法令及條文。

之所得如下：

$C = V \times T \times F = \text{MOP } 732,783.00$

支付金錢補償是根據二月二十三日第14/94/M號法令第十六條規定由澳門退休基金會執行並由澳門地區支付。

一九九九年四月七日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

法 律 翻 譯 辦 公 室

聲 明

為應有之效力，茲聲明：本辦公室人員編制之確定委任首席翻譯員第一職階馮瑞國學士，自一九九八年十二月三十一日獲確定委任為海島公證署公證員第一職階起，終止其在本辦公室之職務。

一九九九年四月七日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

理 工 學 院

批 示 網 要

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年三月十五日批示：

Chan U Fu e Cheang Lai Han, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, dos SAFP — renovadas as requisições, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 1999, como intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto Politécnico, em Macau, aos 7 de Abril de 1999. — O Secretário-Geral, *Álvaro Augusto da Rosa*.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，現續徵用行政暨公職司二等翻譯員——陳裕富及鄭麗嫻，在本院擔任一等翻譯員第一職階，為期一年，自一九九九年四月二日起生效。

一九九九年四月七日於澳門理工學院

秘書長 羅仕龍

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, para o preenchimento de uma vaga de assistente de saúde pública, 1.º escalão, da carreira médica de saúde pública do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998, e regido pelas disposições conjugadas do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Ka Io	8,1

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Março de 1999).

O Júri:

O Presidente: Dr. Amílcar Guedes Lousa.

Os Vogais: Dr. Aníbal David Loureiro Tavares.

Dr. Fernando José Monteiro Costa Silva.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 22 de Março de 1999.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

衛生司

名單

澳門衛生司為填補人員編制公共衛生醫生職程第一職階公共衛生主治醫生一缺，經於一九九八年十二月十六日第五十期《政府公報》第二組刊登進行一般開考的招考通告及根據九月二十一日第68/92/M號法令及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現公布報考人考試成績如下：

合格應考人：	分
Tong Ka Io	8.1

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年三月二十四日批示確認)

一九九九年三月二十二日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Dr. Amílcar Guedes Lousa

委員：Dr. Aníbal David Loureiro Tavares

Dr. Fernando José Monteiro Costa Silva

(是項刊登費用為 MOP 1,566.00)